

教育局課程發展處 中國語文教育組

悅學古詩文系列：專題探討(一)

當古詩文遇見 圖畫書

張永德

2024年1月19及20日

當古詩文遇見圖畫書

理念

為古詩文配對合適的圖畫書，是校本古詩文課程規劃與組材的其中一種取向。通過配讀圖畫書，或深化理解、或比較分析，或延伸想像，目的在引導學生深入思考古詩文的內涵、感悟作品的情意。

當古詩文遇見圖畫書

內容

1. 校本古詩文課程規劃與組材的取向
2. 古詩文與圖畫書配讀的多元方式
3. 學校實踐經驗分享（簡裕筠老師）
4. 小組研習
5. 總結與交流

校本古詩文課程規劃與組織材料

取向一：

結合原有教科書單元，選取古詩文建議篇章施教



取向四：

古詩文建議篇章與圖畫書自組單元



核心資源：
古詩文建議篇章

取向二：

古詩文建議篇章與自選閱讀資源組合單元

取向三：

古詩文建議篇章與其他古詩文自組文學文化單元



遇見之前……

規劃與組材之外.....

古詩文學與教理念

文學為本

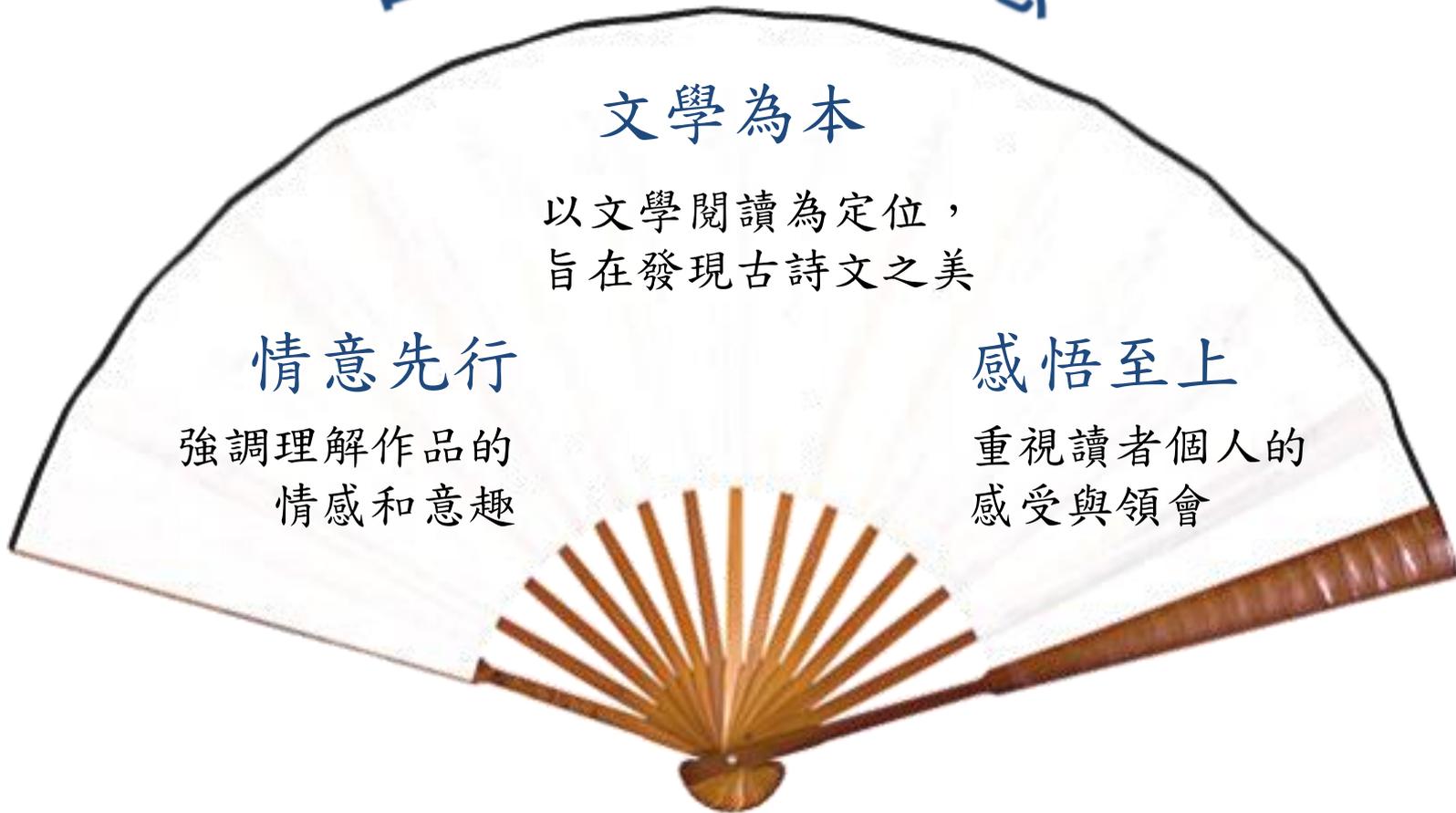
以文學閱讀為定位，
旨在發現古詩文之美

情意先行

強調理解作品的
情感和意趣

感悟至上

重視讀者個人的
感受與領會



古詩文學與教策略

常用策略	說明
遊戲策略	以遊戲帶動，如看圖猜詩、字卡遊戲、猜詩題、填字遊戲、唱遊等，以提高學習興趣，讓學生親近古詩文
聲情策略	通過誦讀，或聆聽作品的誦唱，把握作品節奏，感受作品的情意
情境策略	呈現作品的情境，深化學生對作品情意的體會
視覺策略	就對文本的理解，轉化文字為圖像，呈現讀者對作品意境的感知



古詩文學與教策略

常用策略	說明
故事策略	講古詩文的故事，為古詩文編故事，延續古詩文的故事……
觸感策略	提供直觀、觸摸古詩文描述的實物的機會，幫助學生化陌生為經驗，加深理解
戲劇策略	通過戲劇活動，把古詩文描述的人、事、物的形態及場面重現，引導學生代入角色，體會作者的心情
連結策略	連結學生的已有知識、閱讀與生活經驗，思考古詩文與現實生活的關聯和意義



當 古詩文 遇見圖畫書

- 古詩文遇見圖畫書？
- 古詩文是千百年來的文學文化寶庫，圖畫書則是近代文學類別，他們為甚麼會相遇？他們相遇會產生甚麼火花？
- 圖畫書作家會為古詩文閱讀帶來怎樣的變化？
- 古詩文作者又會怎樣看待圖畫書作家呢？

古詩文能與圖畫書遇見，全在於……

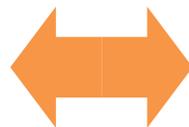
古詩文的特質	
藝術留白	古詩文語言精煉簡約，記人、敘事、寫景、抒情，常為讀者留有廣闊的想像空間，圖畫書可以填補這藝術的留白。
文化內涵	古詩文不單是文學作品，還包涵豐厚的文化底蘊，小讀者讀的是古人的文字，也是古人的思想、價值觀和社會文化，圖畫書可以延伸、擴大文化內涵的認知。

古詩文與圖畫書的4次遇見

遇見	形式	特點	配讀圖畫書舉例
1	古詩文直接走進圖畫書，讓圖畫為詩人說話	古代的文字，現代的語境	《床前明月光》《紅豆生南國》 《夕陽無限好》（天下遠見）
2	古詩文化身語體，融入圖畫書	現代的文字，古代的語境	《明月光》（格林文化） 《唐詩宋詞90首》全3冊（大智文化）
3	古詩文化身現代語境圖畫書	現代的文字，現代的語境	《等呀等，等兔子》《古先生買新鞋》 （格林文化）
4	圖畫書的意念與古詩文的內容、意境契合	圖畫書成為古詩文跨文本閱讀的資源	《綠池白鵝》（小魯文化） 《媽媽做給你》（維京國際）

小結

古詩文配讀圖畫書，學生的學習有哪些變化？



圖畫書

教學實踐分享

香港中國婦女會丘佐榮學校 簡裕筠老師

學習階段	古詩文	圖畫書	選配原因	教學安排
初小	守株待兔	《守株待兔》	《守株待兔》是古文〈守株待兔〉的語體圖畫書版，圖、文有助學生理解古文故事。	先教圖畫書，再教古文
高小	題西林壁	《鯨魚》	《鯨魚》在意念上與〈題西林壁〉有相近之處，可以作為詩歌的延伸思考。	先教古詩，再教圖畫書

小組研習

◎ 閱讀分發的圖畫書

- 討論可以配合《積累感興》中哪篇古詩文施教
- 討論先教古詩文還是先教圖畫書
- 設計結合古詩文與圖畫書閱讀的活動或討論問題（數量自定）

◎ 匯報研習成果

總結

今天我們做了甚麼？

當古詩文遇見圖畫書

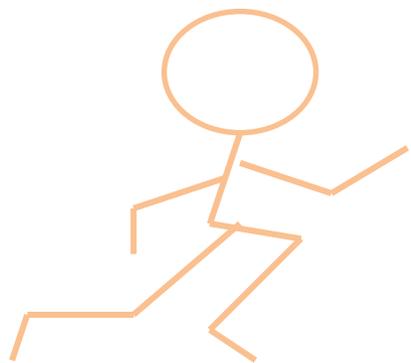
- 介紹古詩文遇見圖畫書的 4 種方式
- 推介一些適合用於課堂供學生閱讀的古詩文圖畫書
- 分享一些結合圖畫書教授古詩文的點子
- 分享古詩文配讀圖畫書的實踐經驗
- 研習連結古詩文與圖畫書進行跨文本閱讀

當古詩文遇見圖畫書

可以建構更多學與教的可能，或延伸、
或深化、或比較、或反思、或拓展、
或開闊……

餘話

如果你的學生對古詩文感興趣，語文能力有一定水平，還可以借助圖畫書……



提前接觸、思考、賞析
更多優秀的古詩文

歡迎交流討論

謝謝聆聽、參與



wingtakcheung@gmail.com

19 (完)